

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday
Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

外來投資與聯合投資去年在港創紀錄 在世界經濟最劣情況下 香港工業仍有長足進展

(本報香港專電)香港製造工業之外來投資及與外資聯合投資，去年創出新高紀錄。此項紀錄顯示外資對香港前途極具信心。

據香港工業署所搜集之統計數字顯示，至去年底為止，上述外來投資與香港與外資聯合投資總額，已達九十五億元之巨，較一九八一年多達百分之三十三。較之三年前多達一倍。即使在去年經濟學家認為目前世界經濟前途多憂之際，香港工業仍有上述之長足進展。

上述九十五億元之數字，其中七十五億元係外來投資，二十億元係香港與外資聯合投資。投資對象約近五百家工業機構。其中很多係使用複雜精密之工業技術。據工業署一名發言人表示，香港將繼續從其穩定之經濟及金融政策，自由貿易與自由企業政策，富有經驗之專家群策群力，以及技術之進步，以作進一步之發展。

伯納特表示，由於香港出口增長向來高於世界貿易之增長率，是以只要世界主要市場略為復甦，則香港之出口經濟將獲益良多。去年以來，最低限度有廿二家外地全資工廠，或聯合投資工廠，已在香港設立。此等工廠包括美國、日本、英國、及歐洲資本者。工業署根據各方之可靠資料而得出上述統計數字。

除上述情況外，若干現存之工業機構，目前亦正積極擴展，或於今年內陸續增加其投資，以作進一步之發展。

美總統列根談台灣問題 堅稱不因新友拋棄舊友

(華盛頓電)美國總統列根於廿五日接見一羣中學生時，堅稱美國不認為因為結交一個新盟友就拋棄舊友。此即台灣之人民。

列根總統對台灣問題仍持強硬立場。他重申美國對台灣之承諾，並表示美國將繼續與台灣保持密切之關係。他強調，美國不會因為結交新的盟友而放棄與台灣之友誼。

近四百萬元彩票 三子女之母中獎

(滿地可電)上週六開獎之滿地可彩票，三子女之母中獎，獎金高達四百萬元。

中獎號碼為：三、九、一、五、二、六。特別號碼為：三。中獎者為一名三十九歲之婦女，她表示對中獎感到非常驚喜。她計劃將獎金用於改善家庭生活，並為子女的教育提供保障。

美核母企業就 經歐離世保

(日本佐世保電)美國核子航空母艦企業，訪問佐世保。五天後，將於上週五離開佐世保。

美國核子航空母艦企業在佐世保進行了為期五天的訪問。期間，該企業與當地的官員和社區成員進行了交流，並展示了其最新的技術和產品。該企業表示，對在佐世保的合作感到滿意，並希望未來能有更多的合作機會。

客戶可自動提款 素里及雲市信用會將裝設提款機

(雲訊)兩家信用互助會，素里及雲市信用會，將在其分行內裝設自動提款機，以便客戶隨時提款。

素里及雲市信用會表示，自動提款機的裝設將為客戶提供更便捷的服務。客戶可以在任何時間前往該會辦理提款業務，無需等待櫃檯人員。該會還計劃在未來增加更多的自動提款機，以滿足客戶的需求。

華州出現尋金熱

(華盛頓電)華盛頓州出現尋金熱，許多民眾前往該州尋找金礦。

據悉，華盛頓州最近發現了多處金礦，吸引了大量民眾前往尋找。一些專業探礦公司也紛紛進入該州，希望能夠發現更多的金礦。當地政府表示，將加強對金礦開採的監管，以確保環境和資源的可持續利用。

雲埠上週日晨雷電交加 兩航機被擊中有驚無險

(雲訊)上週日上午八時五十分，雲埠發生強烈雷暴，兩架飛機被擊中，幸無大礙。

據雲埠機場當局表示，上週日上午八時五十分，雲埠地區發生強烈雷暴，伴有大雨、雷電和強風。當時，兩架飛機正在該機場起飛，其中一架飛機被雷電擊中，但機上人員均平安。另一架飛機也受到了雷電的影響，但同樣沒有造成人員傷亡。機場當局在雷暴期間關閉了跑道，並疏散了機場上的所有人員。

美將在海空軍演習 舉行海空軍演習

(紐約電)美國海空軍將在太平洋地區舉行大規模演習，以展示其實力。

美國海空軍部宣佈，將於下月在太平洋地區舉行一項名為「海空軍演習」的大規模軍事演習。演習將包括海軍艦隊、空軍戰鬥機和陸軍部隊的協同作戰。演習的目的是展示美國在太平洋地區的軍事力量，並加強與盟國的軍事合作。演習將在太平洋地區的多個地點進行，包括菲律賓、日本和韓國。

北京開展業務 美國租車公司

(雲訊)據美國國家汽車租賃公司表示，該公司將在中國開展業務。

美國國家汽車租賃公司表示，該公司計劃在中國開展汽車租賃業務。該公司將在北京設立分公司，並開始為中國客戶提供汽車租賃服務。該公司表示，中國是一個巨大的市場，具有巨大的發展潛力。該公司希望通過在中國開展業務，為中國客戶提供更便捷、更優質的服務。

男子深夜受檢 突被入槍擊斃命

(雲訊)一名男子在深夜被警方檢查時，突被槍擊斃命。

據雲埠警方表示，上週日晚上十一時許，一名男子在雲埠街頭被警方檢查。該男子在檢查過程中突然拔出手槍，向警方開火。警方在躲避時，其中一名警員被擊中要害，當場死亡。警方隨後展開調查，並對該男子進行了追捕。目前，該男子已被警方抓獲，並被控以謀殺罪名。

會計員騙款百萬 罪成被判囚七年

(卡加利電)一名會計員因騙取客戶款項一百萬元，被判入獄七年。

卡加利法院昨日對一名會計員的詐騙案進行了審判。該會計員被控以在過去兩年內，利用其職務之便，騙取客戶款項一百萬元。法院在審理後認為，該會計員的行為嚴重違反了法律，對社會造成了極大的損害。因此，法院判決該會計員入獄七年，並處以罰款。該會計員在法庭上表示，他對自己的行為感到後悔，並希望能夠得到寬恕。

中國洪門民治黨駐加總支部 全加達權總支部

(雲訊)中國洪門民治黨駐加總支部，全加達權總支部，將於下月舉行週年大會。

中國洪門民治黨駐加總支部表示，該支部將於下月舉行週年大會。大會將總結過去一年的工作，並討論未來的發展計劃。大會還將選舉新一屆的支部成員。該支部表示，將繼續秉承洪門民治黨的宗旨，為會員提供服務，並為社會做出貢獻。

雲埠上週日晨雷電交加 兩航機被擊中有驚無險

(雲訊)上週日上午八時五十分，雲埠發生強烈雷暴，兩架飛機被擊中，幸無大礙。

據雲埠機場當局表示，上週日上午八時五十分，雲埠地區發生強烈雷暴，伴有大雨、雷電和強風。當時，兩架飛機正在該機場起飛，其中一架飛機被雷電擊中，但機上人員均平安。另一架飛機也受到了雷電的影響，但同樣沒有造成人員傷亡。機場當局在雷暴期間關閉了跑道，並疏散了機場上的所有人員。

男子深夜受檢 突被入槍擊斃命

(雲訊)一名男子在深夜被警方檢查時，突被槍擊斃命。

據雲埠警方表示，上週日晚上十一時許，一名男子在雲埠街頭被警方檢查。該男子在檢查過程中突然拔出手槍，向警方開火。警方在躲避時，其中一名警員被擊中要害，當場死亡。警方隨後展開調查，並對該男子進行了追捕。目前，該男子已被警方抓獲，並被控以謀殺罪名。

會計員騙款百萬 罪成被判囚七年

(卡加利電)一名會計員因騙取客戶款項一百萬元，被判入獄七年。

卡加利法院昨日對一名會計員的詐騙案進行了審判。該會計員被控以在過去兩年內，利用其職務之便，騙取客戶款項一百萬元。法院在審理後認為，該會計員的行為嚴重違反了法律，對社會造成了極大的損害。因此，法院判決該會計員入獄七年，並處以罰款。該會計員在法庭上表示，他對自己的行為感到後悔，並希望能夠得到寬恕。

中國洪門民治黨駐加總支部 全加達權總支部

(雲訊)中國洪門民治黨駐加總支部，全加達權總支部，將於下月舉行週年大會。

中國洪門民治黨駐加總支部表示，該支部將於下月舉行週年大會。大會將總結過去一年的工作，並討論未來的發展計劃。大會還將選舉新一屆的支部成員。該支部表示，將繼續秉承洪門民治黨的宗旨，為會員提供服務，並為社會做出貢獻。

雲埠上週日晨雷電交加 兩航機被擊中有驚無險

(雲訊)上週日上午八時五十分，雲埠發生強烈雷暴，兩架飛機被擊中，幸無大礙。

據雲埠機場當局表示，上週日上午八時五十分，雲埠地區發生強烈雷暴，伴有大雨、雷電和強風。當時，兩架飛機正在該機場起飛，其中一架飛機被雷電擊中，但機上人員均平安。另一架飛機也受到了雷電的影響，但同樣沒有造成人員傷亡。機場當局在雷暴期間關閉了跑道，並疏散了機場上的所有人員。

男子深夜受檢 突被入槍擊斃命

(雲訊)一名男子在深夜被警方檢查時，突被槍擊斃命。

據雲埠警方表示，上週日晚上十一時許，一名男子在雲埠街頭被警方檢查。該男子在檢查過程中突然拔出手槍，向警方開火。警方在躲避時，其中一名警員被擊中要害，當場死亡。警方隨後展開調查，並對該男子進行了追捕。目前，該男子已被警方抓獲，並被控以謀殺罪名。

香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話: 669-5840

●●●●● 新貨大量進口 ●●●●●

鳳標 55磅 香米	22磅 香米
泰國 正牌就魚露	台灣 京都炸醬面
媽媽肉碎面	生力面
占米粉	群衆馬仔
雞味面	嘉頓牛油巨卷
千王之王糯米粉	嘉頓利是糖
急凍榴蓮	美國合桃酥
鮮紅大蝦米	嘉頓魚容面
	蝦子面 長壽面

ming's 名國大酒家

683-4722

李珍珍小姐
香港玉女歌星
方蝶媚小姐
本酒樓大樂隊駐唱中西名曲

晚飯宵夜 星期美點
快將登台:
夜總會每晚九時半開始

喬發公司 KEEFER IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE: (604) 669-2351

溫哥華奇化街267號

本週特價

大紅蝦米每磅	\$5.75
元貝仔每磅	\$9.99
開邊蓮子每磅	\$3.60
大量蝦仁運到	

歡迎僑胞選購
每星期七天營業至下午六時半

雨中緣

22.

李穎書

(485)

秋

春

家

秋

「是誰告訴我上法文班的。」

「是志明。」他說：「我剛才跟他通過電話。」

我掙脫了他的手，又快步的向前走。他跟在我身邊，在細雨中，兩把傘緊緊的靠在一塊。

「你來幹甚麼？」

「因爲一下雨嘛！」他囁囁著。

「哦！下雨。」我擺出一副輕蔑的面容，啾起了嘴：「下雨又怎樣？下雨究竟與你何干？」

「我！我猜你必定沒帶雨傘，怕他被雨淋壞，所以特地來找你。」

「哦！」我若有所悟的轉向向他：「你對我倒是關心，而且，你的記憶力也實在不差，我的確是有不帶傘子的陋習，可是——」我緊緊的瞪著他，故意擺動一下自己的傘子，說：

「時間是可以將人改變過來的，對嗎？」

「你說這種話是甚麼意思？」他開始激動起來。

「是甚麼意思你自己知道。」

「你不是生我的氣？你說啊？我知道我疏於來信，及至考試期間，我甚至連一封信也沒有寫過，但是，我以爲你會了解我的忙碌。我故意不通知你就悄悄跑回來，是希望給你一個驚喜，我無心自問，我有甚麼天大的罪過，要令得你如此震怒的呢？」

「你無心自問？哈哈！」我冷笑了起來，然後憤憤的轉向他：「我沒有甚麼求你，就請你不要來煩我，我早就把你忘掉！一乾二淨，早就毫不願意見到你。求求你呵，求求你不要再來煩我。」話說完了，我持著我的傘子，毫不回顧的疾步向前奔去。

「哎，雅明，你不要這樣……你……你停下來……」君鴻追在後邊，用半命令式的口吻在叫喊。

我不理會，只管發足狂奔。而他，却始終在我身後追著，叫喊著。

我轉過一個彎子，「不留神」跟一個穿上雨衣和雨帽的人撞個滿懷，我連聲道歉，可是，當我看清楚眼前的人原來是個夜巡的警察之際，我馬上衝口而出，用英語說：

「請幫幫忙！有個陌生的男子在跟著我。」

那身形高大的外籍警察，望了我一眼，輕拍了一下我的肩頭，就朝君鴻走了過去。

我只見君鴻目瞪口呆的向我望來，他底雙眼睜得，閃爍著無盡迷惘，無盡困惑，無盡惱怒的神光。

六 至八頁檢示。

[illegible]

專 門 起 屋
 — 新昌建築工程公司 —
 專門承建新屋 兼問新屋土庫
 全部鬼佬技工 保證材料上乘
 政府合法牌照 起貨捷快妥當
 一參加我們的屋屋計劃，可為你節省二萬元
 電話：255-9147

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL. 433-5136
2739 WARD ST. VAN. B. C.

FIRST LINE ROOFING
專門修理屋頂
及水潤 價錢平
工作好 晚英語電
291-1866
CARL WILFER

雄記油漆
電話：327-2335

專門承接
內外油漆
裝修改建
商場栢文
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

請電二五四, 四一五二八

價銀特平, 工作快

承接土庫間格, 屋舖內外油漆, 大小工程

CONSTRUCTION

平勝土木裝修工程

朱氏裝修

電話: 433-9784

政府牌照

土庫間格
裝修改建
大小工程

免費估價

另有修

長週

開小

合適

約柏文

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 公司電話: 876-8841
多活實業公司 KEN WU 住家電話: 420-1851
 420-4962



 **大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD**
#8-426 MAIN ST. VAN.B.C.
謝大鈞 住家電話: 278-2994 270-1971

新盤

▲旺區大什碎館，裝備齊，日營八百，送餐兼外賣，開價九萬五。
▲商業二舖位樓上設住家四萬新，急賣二十八萬，可開餐室又近地鐵站。
▲唐人街六年新屋，兩層共五房，十二萬餘。
▲靚牛扒西餐館，七十二座位，地旺，租期長，有酒牌，八萬元。
▲希士定餐館四十六位，生意好，設備靚，五萬餘。
▲八街 888 一年新屋，柚木天花，廳板地台，十六萬五可用舊屋相換。
▲龍飛夾四十三街三房兩廳土庫觀十二萬九。
▲載士街商業樓兩層高地卅三萬，乘一貳二前後停車場十五萬。
▲北雲高級唐餐館中西名酒華麗唐煌日營七百售八萬元。
▲市中心大型商場，六年新，年入拾萬，價一百一十萬。
▲四舖位巨型牛排餐館，日營三千，有酒吧，年入百二萬，做兩年回本，詳情面議。

新屋四間 可用十五萬三起
由舊屋交換

▲四十九街近 INVERNESS
快將完成，
三四五號，東廿四街土庫設備齊
就快開工。

▲二七五一佐治東街闊辣土庫有廟房
WINDSOR 近四十九街卅三乘
一畝二。

▲WAVEERY 近乃新屋區，十三
年新三睡房豪華大屋，土庫有一睡
一房，兩套半廁所，開價十七萬餘
▲緬來十二街，士德古上卜下屋
二及三睡房，開價十二萬。

▲四七六號柏架街 PARKER
ST. 兩睡房土庫有一睡房可出
租或自住保養好，開價八萬九。

▲乃近五十二街士德古兩睡房，
開價八萬九千五。

▲二六三六 ST. GEORGE 五年
新四睡房地廿乘一九八。拾萬零九
FOURTEENSON 中西
餐館連實業，年做五十多萬元
合夥移民好機會，賣六十三餘萬
元。淨實生意十七萬批長。

▲LANDNER 市中心地王前後停
車場五個商業舖位上兩個寫字樓
管理處只開價廿七萬五。

▲本汝比最旺商業區近麥當奴商
場兩舖位四組住宅，上
廿七萬餘。

▲HANEY 果舖連實業兩睡
房設備新，柏文林立，每日
生意七百元適合夫婦經營只
開價廿一萬餘，創業良機。

GARY TSE 公司電話：683-4618

[illegible]

湯天豪 **Howe G. Tong**

公司電話: 687-7979
住宅電話: 325-0525

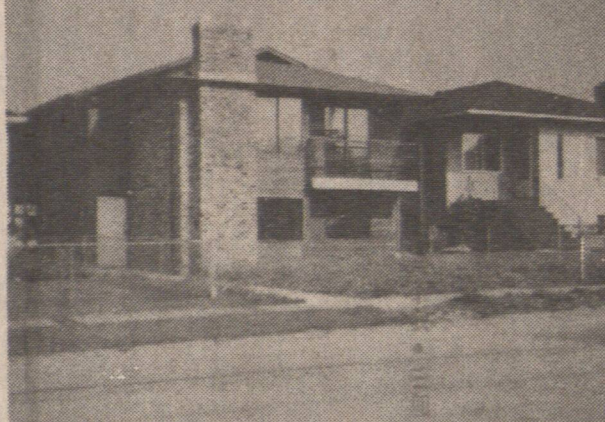
▼ 樓下裝修有客廳和浴室(共三套水廁)
開價十三萬九千元

▼ 一年新屋位東區, 近交通學校, 樓上
有三睡房, 廳, 樓下全部裝修完竣, 共
三套水廁, 廚房玻璃, 自動車房門, 定
價十三萬九千元

▼ 東區新屋, 有三睡房二廳, 二套水廁,
近京士威, 交通學校, **SARFORD WAY**
商場及公園, 開價十三萬九千元

▼ 本拿比鹿角園新屋, 近京士威夾帝國道
經劃則師特別設計建築, 總面積約三千
平方尺, 內有四睡房三廳, 三套水廁,
美如皇宮, 開價廿二萬九千元

▼ 近唐人埠商業樓, 可經營零售和批發等

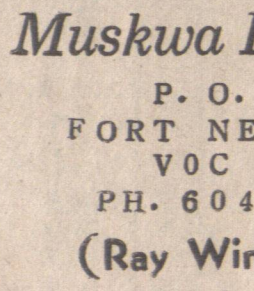


新屋急賣
平到你不敢相信

位東區向南，有三睡房二廳，二套水廁，面積超過一千二百平方尺，近京士威，商場，SAFEBWAY 交通，學校和公園，開價十三萬九千元。請速價，○最抵買○

Block Bros Realty
楊偉玉 Julia Young, B. Com.
 Bus. 321-6881 Res. 736-1039
地產買賣 免費估價

- ▲近巴里路，三睡屋，新屋頂新鋪，售七萬餘。
- ▲緬夾六街三十五年石屎屋，土庫完成，大地，開價十萬餘。
- ▲兩年新屋，土庫完成，材料上乘，蘭非夾二十街，十五萬餘。
- ▲非沙夾六十三街，上下仔屋，土庫完成，開價十三萬餘。
- ▲唐人街大屋，租金好，三十七尺地，可代建大屋。
- ▲近華埠商業區旺地，可代建八層高商業樓，價錢相宜。
- ▲本郡北商業樓，下土多，下住家，屋主退休急賣，祇十餘萬。
- ▲近華埠工廠區咖啡快餐店，八十多座位，固定客仔，好生意。
- ▲葛都街工業區地段，位街角，25X150呎開價廿七元平方尺。



Muskwa Restaurant Ltd.

P. O. BOX 298
 FORT NELSON B. C.
 V0C 1R0

PH. 604-774-2526

(Ray Wing 謝萌榮)

出賣唐西餐廳生意和實業。
 每年生意收入五十五萬以上
 石屎磚砌旺街，單邊位置
 地闊50X160(CO
 RNER LOT) CONC
 RETE BLOCK 建築
 舖內積2600SQ FT
 土庫，尺高，1700 SQ
 FT。舖尾另有間工人屋位
 兩房及浴室，餐廳九十座位
 用具樣樣齊備，全部不鏽
 鋼，十五年新。後來加大餐
 廳，六年新，實業及生意取
 價四十八萬。或實生意取價
 十七萬。貨長契，舖租每月
 二千五百元。有意者，請問
 「謝大鈞實業」

北美洲最大實業公司

Century 21

TRADEWIND REALTY

JOHN SHUM 沈展俊

872-0321

251-6038

- △609-611 派亞街好屋，現售 79900.00
- △高骨林又平又低五房千六尺，減至八萬五。
- △2069 百老匯東街近域多利，有可能轉柏文地，開價十萬零九。
- △達仔五畝余地，只售 34500.00。
- △唐人街，仁街十四組小柏文屋好收入，開價十九萬九千九。
- △483 東柏街近柏街，適合大家庭，十二萬九。
- △948 CLIFF 北本拿比，高尚一流佈置屋，十九萬九。
- △七十一組近士丹利公園大廈，適合移民投資，開六百萬五十萬。

Lucky Realty Ltd.
好彩實業公司
公司：273-0141

陳以諾 **孫名豐**
ANDY CHAN **DAVID SUN**
住家： 住家：
263-9861 271-3617

▲ 舖位及城市屋，七萬餘起。
▲ 四房大屋，約 1400 呎，月入四百八十元，開價八萬九千。
▲ 三房大屋，約 1100 呎，月入三百六十元，開價九萬八千元。
▲ 現有買家急欲徵求住宅屋數間，免費估價。
▲ 四分之三畝地，可分三塊地，開價十餘萬。

▲ 舖位連實業或生意，近第五路夾金比街，約 2000 呎，年做廿五萬。
▲ 乾衣舖生意出讓，易上手，開價八萬五千。
▲ 屋地多塊，由七萬餘起，有專人建築。

十五萬。
▲ 舖位連實業或生意，近第五路夾金比街，約 2000 呎，年做廿五萬。
▲ 乾衣舖生意出讓，易上手，開價八萬五千。
▲ 屋地多塊，由七萬餘起，有專人建築。

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話
325-6075

林尚忠
ALECK LAM
住家電話
327-5533
公司: 876-8881

DOGWOOD REALTY LTD.

▲雲東 GLADSTONE 近二十
街二房一廳，土庫完成保養如新。
▲東五十一街夾域多利土庫可出租
西區大靚屋 CAMBIE 五十九
街開價二十一萬五千。
▲旺區商業樓入息好急賣
▲本拿比，生財果舖長批，有住宅
▲本拿比吉地 60X100 有潛力
投資最好六萬五千且機勿失
▲東十五夾乃街，三睡房，六萬五

百萬能實業公司
FLORIO YUEN
Canada Permanent Trust
公司：682-6611 住家：321-9831

全新三層房屋，不日興建，近乃與甘六街，開價十四萬九千元。本那比街，新屋，屋主自建，土巴士完成，近希士定街，購物，巴士學校均方便，取價十五萬二千元。西區靚屋，全新裝修，近屋街與十街，廿六萬九千元。域多利夾三街合符屋，可分租，只售九萬餘元。



林文和
MICHAEL LIM
 Res. 274-7278 (住宅)
UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
 Office: 736-3831

年新廚房，租三千元，一月三十元。
 及園地，三睡房，土庫完成，兩房一廳
 面闊，莫失機會開價只十四萬餘
 ▲北瀝哥華三睡房，土庫，環境優
 美，十四萬餘。
 ▲西區 SHAUGHNESSY 兩
 睡房，土庫完成，大地，廿五萬九
 千餘。
 ▲利治文三睡房二年新，二廳，十
 萬九。
 ▲西區卅五年新兩睡房，土庫完成
 4,950 x 123 呎，十四萬九。
 ▲東區近緬街，兩睡房，八萬餘。
 ▲新屋及十萬以下靚屋數間。
出 租
 ▲土庫出租，一廳兩房，廚廁齊全
 交通方便，近田仔梳及一街，月
 租三百元。

Cathay Pacific Realty Ltd.
 公司電話: 324-1034
GRACE LI 李蘭芳
 住家電話: 321-5394

完成，近學校巴士。

▲高骨林新區新屋數間，近高骨林購物商場，取價九萬。

▲小型四組入息柏文出售，每組兩睡房，近田仔橋夾一街，取價十五萬九，容易出租。

▲兩年新屋，三睡房，土庫完成，近學校巴士。

▲乃夾三十街，五年新，三睡房，土庫兩房一廳。

▲域多利街，三十餘年新，兩睡房，土庫完成，標準地。

KAREN BUN
 **BLOCK BROS.**
 公司電話 922-3888
 住家 直接傳
 922-1957 735-1957

船，後花園有大池，可遊人，划
 船，釣魚，開價三十多萬。
 ▲1904-1330 HARV
 OOD VANCOUVER 風
 景優美，開價七萬二千五百元，歡
 迎過價。
 四一〇六 PENTLTON ST.
 夾廿六街，上下各有二睡房，
 交通方便，近學校。
 ▲北溫哥華大屋，樓高三層，內
 外翻新中，取價相宜。 619
 EAST KEMTH
 雲東四街1948號十八年屋，完成



梁寶琴

BLOCK BROS. REALTY LTD.

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

△CAPITOL HILL, 廿年新三房, 土庫完成, 價錢相宜。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。

△三睡房, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近域多利。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。

△三睡房, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近域多利。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。

△三睡房, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近域多利。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。

△三睡房, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近域多利。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。

△三睡房, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近域多利。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。



電腦傳呼 留電即覆
朝九晚十 整日服務
精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602

滿堂紅 實業裝修公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
Centennial Insurance Agency Ltd
2547 Kingsway Vancouver B.C. V5R 5H3

伍仁達
ALAN ENG
住家: 327-2000
公司: 438-1455

緊急傳呼 留電即覆
保費最平 快捷妥當

△列治文兩房, 土庫完成, 價錢相宜。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。

△三睡房, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近域多利。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。

△三睡房, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近域多利。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。

△三睡房, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近域多利。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。

△三睡房, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近域多利。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。

△三睡房, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近域多利。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。

馮沾
Jim Fong

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.
公司: 736-3831 或 687-7711
住宅: 733-4736

經驗豐富 忠誠服務

西區 東區

特價急賣
△東區地點高尚, 鄰近好, 三房, 大客廳, 一千三百尺, 新牆, 新天面, 地四十五乘, 一二〇, 請快還價。
△東區三層入息近街, 九萬二千九百元。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。

△三睡房, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近域多利。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。

△三睡房, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近域多利。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。

△三睡房, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近域多利。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。

△三睡房, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近域多利。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。



BLAKE M. MILLNER
(604) 685-7651

Millner Realty Ltd.
889 - 1155 West Georgia St., Van, B.C. V6E 3H4 Canada

廿四小時服務 溫哥華地產局會員 保證投資安全 溫哥華貿易局會員

Millner Realty

△金鑽公司現將一半股份出售。有廿五年清償, 每年收入四千五百元, 各情形詳見說明書。如有誠意購買者, 請致電約談。

△三睡房, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近域多利。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。

△三睡房, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近域多利。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。

△三睡房, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近域多利。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。

△三睡房, 土庫完成, 標準地, 月入一千元近域多利。
△東區兩房, 土庫完成, 有天窗, 風景優美, 價六萬餘元。

鍾天賜 876-4575
△M-2工業地 50x99, 近維多利亞POWELL街, 可建工廠, 貨倉, 車房及多種用途, 現有十個單位收租, 月收一千七百二十五元, 取價十萬零九千元。
△酒樓餐館三間, 華商酒樓, 百餘座位, 目前生意仍保持興旺狀態, 位於興旺街角, 業主退休, 生意連實業出讓, 亦適合投資移民條件。
△新穎八十座位, 廚具新式, 在華人聚居區, 以粥粉麵飯為主, (若加燒臘生意更有前途) 適合投資移民條件。
△WEST END西區餐館出讓, 位於ROBSON街與旺市文區, 餐房廚房均重新裝修, 新式廚具, 餐館兼餐館, 好生意, 月入五百元, 週末達一千元, 投資生意好機會。

伍澤森 327-7842
△一睡兩房, 土庫完成, 有一睡兩房浴室等, 房屋地, 有車房, 現金租出九百一十五元, 急售, 只開價九萬九。自住或投資良機, 旺街餐館, 以外賣中餐為主, 每日生意五百餘元, 一流設備, 如人力足, 大可發展, 開價三萬九千五百元。
辦教育事業好機會
本市英文書院出讓, 該書院以招收東南亞學生為主, 有志者請電話約談, 面商。
徐松齡 263-9854

ALEX YUEN 254-7333
△東十六街, 兩睡房, 另土庫完成, 開價九萬九。
△雲東區, 十年新屋, 三睡房, 土庫完成, 開價十五萬, 請速。
△3430 NAPIER二房一廳無土庫, 七萬九。
△豪華連土庫兩房柏文, 交通方便, 七萬九。
△東區一睡房柏文, 價五萬五。
△另有平價屋出售, 請來電查詢。

徐松齡 263-9854
△西區餅舖兩間聯號, 潛力大, 每年生意多萬, 叫價六萬五千, 另有銀期三萬多, 店主願教新人。
△本拿比靚屋, 二房一廳, 七萬四千九, 33x120近學校。
△餐館連實業, 樓上有兩房一廳, 叫價廿八萬多。
△西區靚屋多間, 由十八萬餘元起, 另有各種生意, 適合投資移民, 歡迎電約面議。
△唐人街著名時裝店, 裝飾華麗, 叫價三萬九千, 存貨另議。
發財旺舖 出租或出售
新年新好運, 唐人街附近旺舖六千多呎樓面, 另土庫五千多呎, 可作多種商業用途, 詳情請與徐松齡(PAUL)洽, 263-9854 或 687-8899。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話: 687-8899
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
免費停車
廿年經驗
保證滿意
本公司服務時間: 星期一至星期五:
九時至五時半, 星期六: 九時半至四時。

OCEANRIDGE REALTY
胡國誠 JOHN WOO 文華大廈
電話：873—0507
688—1337
傳呼機 524—8581 叫 312

▲新屋多間，好地點，平整地，四十八街夾非沙，完成土庫，有廳房浴室，可以換舊屋。
▲雅潔住屋，2411 E. 46街近緬街，兩房一廳，土庫有房，浴廚，雙玻璃窗，取九萬餘。
▲唐人街大屋七萬九千。
▲東區兩房，土庫一房33X33尺，六萬九千，另開四萬餘元。
▲華區柏文一廳房四萬餘元。
▲西區三房一廳，33X120尺

▲新屋，近乃路，巨型，上層千七百多尺，土庫千六百多尺，五十餘地，有景，歐洲色彩，材料上乘，交通方便，十八萬餘有交易。

近新大屋

▲十年新屋，近乃路，近千二尺，標準地，上三房兩廳，土庫兩房一廳，土庫兩房一廳，共兩廳，兩廁，十二萬左右。

▲三年新，近京士威，千餘尺，上三房一廳，土庫兩房一廳，十三萬左右。

▲一年新大地，大屋，柏架街，上三房，下三房，四廁所，抵賣。

舊屋大平

▲十街近乃磨標準地，兩房有土庫，近七百尺，價八萬元左右。

商業

▲果舖，實業，盤拔廿六街角，十五萬元。

▲確里埠，四萬尺商業地，五萬尺農地，近二千尺果舖連三房居所，全盤連生意實業，十六萬可買。

▲抵買果舖生意，市中心區，日做九百，頂手五萬五，另開一間日做六百，頂手三萬三。

埠外

▲高骨林一年新屋，六房三廳，四千余平方尺，抵買。

B.C. AMATEUR SINGING CONTEST 83'

百樂海鮮大酒樓
Park Lock Restaurant

快相 PHOTO KING

聯合主辦

特別贊助：
加拿大太平洋航空公司
CPAir

榮譽贊助：
世界收費電視公司
(現確實地錄映)

協助主辦

中文報業 星島日報 世界日報 輕歌喉早晨 魯氏歌樂班
景龍集團 通利零行 名園大酒樓 華納廣告公司
加麗電視 精美印刷公司 聯翠影視 諾樂大酒樓
MONA ELECTRONIC INTL CO.
萬樂陳丁聲明領導 宣傳：郭強慶 總務：廖永騰

初賽 經於三月廿六星期六 下午二時半 在百樂海鮮大酒樓
COMpetition: March 26th, 27th, Saturday and Sunday
2:30 p.m. Park Lock Seafood Restaurant

複賽：四月二日星期六 下午二時半 香格里拉大餐廳
SEMI-FINAL: April 2nd, Saturday 2:30 p.m. Shangri-La Restaurant

決賽：四月十六日星期六下午一時半

女皇大戲院

FINAL: April 16th Saturday 1:30 p.m. QUEEN ELIZABETH THEATRE

TICKETS: \$4.00 \$6.00 \$9.00 門券：四元、六元、九元
快相國王 PHOTO KING 百樂海鮮大酒樓 百樂海鮮大酒樓
159 E. PENDER ST. 155, E. PENDER ST. 544, MAIN ST.

請從速購票

贊助商號排名不分先後

李錦記蚝油	富臨大酒樓	多倫多道明銀行	金雀大酒樓
怡園大餐廳	帝國大酒樓	羊城大酒家	公用電器行
中華特價中心	帝國商業銀行	比西銀行	永興公司
喜萬年大酒樓	張錦豪先生夫人	士高雅銀行	大成金行
福華公司	國家無線電器行	優兆信託銀行	鑽石樓大酒家
遠利公司	榮記土木工程	洪利清潔公司	麒麟閣海鮮酒家
Lis Enterprise	恒發公司	新鏢記食家	元昌公司
新同樂大酒家	皇家寶路銀行	永安燕梳公司	八仙樓
滿地可銀行	新新金行	元豐公司	快意旅行社

繁榮華埠

溫哥華新藝城娛樂發展公司榮譽貢獻

投資機會

在 RED DEER, ALBERTA

三十間住家屋出賣
現在租賃給國際高尚人士住，
若想知詳情，請用函與

MR. S. P. SCOTT 洽商。

5205 54 AVE. RED DEER, ALBERTA

(104)

社會奇情小說

雲上雲下

才一洗牌，對着門坐的康柏發現一件，他的臉色立刻變了，一股殺氣從眼中冒來。

「他媽的龜兒子！」他用四川話大聲，一邊運用力拍桌子。「未示威嗎？」之翔，樹人，拿靈循着他的視線望過去，哦！剛才樓下那個長衫年輕人，不知道什麼時候在對面的房裏也打起麻將來，而且正面的對正了康柏，即使這個孩子也看得分明在顯顏色。

「媽的！」拿靈也火了，「敬酒不吃罰酒，給他面子還不如足，揍他一頓。」

「何必呢？」邪樹人不想生事。「關門打不就行了？」

「不然，」康柏正是滿子子的委屈和怒，認定了那年輕人被發洩對象。「開什麼？不教訓他不知好歹的小子！」

「康柏，我們是出來玩的，不是惹氣的，你要平靜點。」之翔也說。

之翔不出聲還好，一出聲，似乎火上油——很微妙的心理。康柏認定了的期是曼的親戚，想風一樣的他全身都在燃燒，手一推椅子，旋風樣的就拖了出去，快令人想阻止都來不及；只聽見一陣乒乒乓乓，康柏緊握的拳頭已結結實實的落在那年人身上、臉上。

那長衫年輕人名得斯文文，口頭雖兇狠強硬，却怎麼也不像打架的人，康柏把拳頭擡起來，牙血都已跑了出来，倒在地上的響。

「打人哪，航空生，飛行員打人哪，打傷了少爺！一個瘦乾的中年人怪叫，少爺被打傷了，快來人哪！」

打得興起，眼睛都冒著火火的康柏自聽見那人叫嚷，之翔却輕滑了兩個字，傷了少爺，什麼少爺？因為他和妻家的，比較了解當地的情形，心念一轉，臉變。

「快！我們快走，」他招呼著同伴快拖康柏一走，再不遲遲，誰都沒有上樹人和意裏，明明就真，但也知道事勢重，樓下人聲沸騰，紅燄火填了一樣，作三個一人衝出房門，看見樓下面已經了一大堆人，又是木棍，又是土長兵槍，個個帶殺氣。

「怎麼！回事？」才經過康柏被檢事件的康慶聲都發顫，「他們想殺你？」

「康柏間了大禍，那人是少爺，」之迅速說：「大概是飯店老闆的兒子，老大概是『袍哥』，下面的人有槍！我們衝出去，否則會死無葬身之地！」

「怎麼衝？樓下那麼多人？」樹人的都白了。

之翔還算最沉着得住氣，他回頭看看康柏，也看見倒在地上的年輕人。

「唯一辦法，帶那小子逃，」之翔當立斷。「康柏，快，抱那小子出來，再連！怕遲難逃出去！」

打了人，經一陣躲閃之後，康柏的滾平復，酒也醒了，發生了！什麼事？打？傷人？誰？是！自己？他的心在抖，怎能做出這麼離譜的事？再看見之翔他們個人的臉色，他也知道了一大禍。

「快啊！」那樹人奔過去幫他一起架，那年輕少爺，由之翔開路，往樓下走去。

勝利汽車修理廠

VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.

1836 Triumphant St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

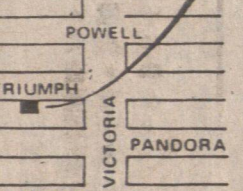
Phone: 255-1726

Specializing
 *Custom Painting & Bodywork
 *Frame Straightening & Wheel Alignment
 *Complete Mechanical Repair

I.C.B.C.C. Claims



▲代辦理 I.C.B.C. 一切手續。
 ▲全車身噴油翻新由二百九十五元起。
 ▲I.C.B.C. 修理費如超過八百元者(全車身免費噴油)。
 ▲I.C.B.C. 或私人修理費如超過五百元者。(免費 TUNE UP) 廠收零件
 ▲專人修理大小汽車工程。
 ▲價錢特平, 新張期內, 凡持此廣告來, 一律七五折優待。



嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
TEL: 251-1616
2044 TURNER ST.
請△△△△△倉食牛大理專
電日快收政機產體奶小藥科
黃夜捷費廚熱房養瓜雞芽裝
耀服△從俾冷水冷館美貨家置
管路壹風隔水暖肉肉店茂

中英洗地毯
 新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意。假日晚上照常服務，特價優待。價格公道。離地庫只收36.95。實惠另加12元。晚間電話：253-0982 251-1684

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理，
日夜應命。
電話二九八—五八七八余潤賢

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
吳志強 專人輔導英語筆試 全程
CLASS 4 5 6 130

王志龍駕駛學校
Perfection Driving School
地址：7229 緬街近 57 街
全程 130。並有易學速成
筆試班，請來電查詢
教師電話：唐達良 253-3825
 王士強 225-8825

城市駕駛學校

City Driving School

484 緬街近廿九街

電話 874-4544



蘇偉勝

教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取駕駛。(專誠為僑胞服務)

聯合

駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL

(近唐人街)

校址: 823 E. Hastings

東區

師資優良

經驗豐富

講解詳細

捷法速成

收費公平

免費接送

日日教授

各級筆試

天天考取

各級車牌

歡迎查詢

假日照常服務

優待

九折

新移民及學生

3371-3212 電話

130元 全程

于權

根據不完全的統計，現在美國的華人婦女約有四、五十萬人，華埠的男、女比例已基本上平衡，打破了長期以來「陽盛陰衰」的局面。與此同時「玉蘭咖啡室」，每天營業十多小時，星期也照常營業。獨自辛辛苦苦地撐了多年。到七十年代，她的兒子帶了妻兒，從中國大陸到達美國紐約，母子孫三代團聚，從此「玉蘭咖啡室」就增添了一枝「生力軍」。侄姐

大變化，對社會活動的參與也越來越多。

華人移居美國的歷史很早，初期只是個別的，到清末民初才多起來，至十九世紀四十年代末逐漸形成社會雛形。由於早期抵美的華人很多都是被「賣豬仔」的，所以幾乎清一色是男性。根據文獻紀錄，從上個世紀中葉至本世紀中葉的一百年間，美國華人社會持續出現男性人數比例懸殊的情況。

一八四八年至一八五三年，移入美國的華人有三、四萬人，其中女性只得十四人。

一八七〇年，三藩市當局調查，唐人街華人有三萬多人，其中婦女只有二千多人，比例約為十五比一。由於華埠的男女比例差距太遠，以致被洋人謔為「單身漢社會」。

這種情況直到本世紀四十年代才開始有了較大的變化。一九三三年，美國廢止中國人入境法案，批准華人家屬按每年定額進入向兒、媳、獨居咖啡室特有的小食品「鹹魚豆腐」和「猪腳麵粉」的製作技術，母子協力經營，業務蒸蒸日上。返姐又關心四個孫兒孫女的教育，培養他們進入大學，督促他們勤學苦讀，終至成才。返姐一家的變化是許多華人家庭生活和社會地位變化的一个縮影。

中菜名聞四海。美國的華人婦女一般都具有烹調的本領。喜歡吃中國菜的美國人，便向華人主婦學藝。不少華人婦女在自己住宅設飯授徒，有的則在華人社區辦學班，專門講中國菜烹調法課。

美國華人婦女不但人數日衆，生活面也日漸擴展。她們活躍於社團、工商界、教育界、文藝界，甚至涉足於金融界和政界。曾經連任多屆加州州務卿的余江月桂女士，就是其中的佼佼者。還有，在各大學和中學中都有不少成績優異的華裔女學生，她們同男生一樣都是華人社會未來的棟樑。

美國；美華中的華裔人軍人，一萬四千多人，其家屬被特許陸續進入美國，更使美國華人婦女人數有較大增長。四十年代，美國華人男女的比例為三比一，五十年代上升為二比一。一九六五年，美國再次修改移民法，華人的家屬加快速移入美國，到六十年代末，華人數比例已接近平衡。

早期到美國的華人婦女不但人數極少，生活圈子也狹窄，她們大多在洗衣舖和餐館中工作，事務繁重而收入微薄，加上不諳英語，活動範圍受到很大限制，不少人終生未踏出唐人街一步。這些婦女默默耕耘，以血汗替創業家者開闢了道路。美國華埠流傳不少婦女創業成家的故事，以下是其中之一——

話說五十年代時，有個名叫連姐的華婦到達美國，初時替人家當傭婦，省吃儉用，過了許久，積蓄了三美元，開設了一間「女中」。

一九三三年，英國赫爾港市一位富有魚商的兒女亞美·約翰遜，突然成為頭條新聞人物，因為她完成了一項從未有女性做到的壯舉——單獨駕駛引擎飛機，由澳洲飛往英國。

今天乘坐協同號超音速客機由澳洲飛往美國，只需十三小時半，但亞美當年却用了十九天半。她當年的航線是：達爾文→蘇拉巴雅→新加坡→曼谷→仰光→阿拉哈巴→罕西→卡拉崙→巴格達→伊斯坦布爾→維也納→倫敦。

同一旅程，即使是男性能夠獨立完成的也很少。人們因此給亞美取了個「空中女王」的雅號。

泰山是中國「五嶽之首」，氣魄磅礴，拔地通天，身歷其境，有如置萬物於脚下。唐代

勝覽山

「詩裏，因有一會當凌絕頂，一覽衆山小」的描繪，是爲稱頌泰山的絕句。

古代稱泰山爲「岱宗」、「東嶽」。它位於山東省中部泰安縣境內，海拔一千五百四十五米，是中國最顯赫的名山。歷代權貴墨士，都以登泰山爲快。遊覽泰山，必先從泰安古城北門外的岱宗坊爲登山起點，沿着用花崗岩石板鋪成的泰山磴道蜿蜒而上，直至平山腰的中天門，這一段路程地勢較爲平坦，沿途有很多名勝古蹟。其中的第一道山門相傳是有孔子當年登臨泰山休憊之處，至今保留有古石坊。過了母恩宮，有一巨盤石橫臥洞中，上有南北朝北齊書法家用尺丁方大字刻下的「金剛經」全文兩千多字，這就是有名的「曝經石」。由此再往上是便是中天門。從這裏向西北可望南天門，向南可望天燭臺，峯頂常紫烟燎繞，活像對擎天蠟燭在寶宇燃燒。

詩人杜甫在《望嶽》一五六夫）相當於秦代第九級階位），後人便在此地建了五松亭而成為著名。登上五松亭後，就進入了著名的三個「十八盤」。十八盤高約四百米，路程約一公里，共有六百級陡峭的石階。遊人攀登至此，如同懸身於「天梯」之中，險峻非常，故有「前人踩着後人的腳腕，後人顶着前人的腳板」的誇張說法，這是登泰山最艱難的一段路。爬過了十八盤就到了南天門，再往前便可以比較順利地登上泰山的最高峯——玉皇頂）。遊人清晨從岱宗坊起步，此際已屆黃昏了。而且要攀登十八盤的陡峭石階，非要有較強的體力不可，不然只能停留在中天門而望頂莫及。

據報道，最近當地爲了發展旅遊事業，招徠海外遊客，不惜耗巨資，在泰山興建一條往返優美空中客運索道。這是架空纜車系統，長二公里，下起中天門，上至南天門。建成後，登泰山的遊客，都可輕易地乘上纜車到達玉皇頂，再無需備嘗徒步登山之苦。然而這樣一來似乎又使失了登山覽勝的樂趣，如果力有所及還是使用雙腳爲宜，而年老體弱者當然能有觀車代步也好。

園藝服務

好景園藝公司承啟
 剪草、修樹、種植
 栽花、鋪草、美化庭園等園藝工作。電話：604187613854

建明電器工程

安裝修理新舊房屋商業
 一切電燈、電火、工程
 免費估價。電話：三二四一六

美電器行
EL. 251-5557
HASTING ST. BC
電 洗 各 電 修 保 文
風 衣 機 種 器 理 裝 換
誠懇迅速 · 取費公道。
收買 · 舊電器 · 電機 · 電器

儋昌裝修工程
廿年裝修，裝隔塞熱設備
鋁質窗門，土庫間格，換
氈工程，代理名廠油漆，

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

上海裁縫

承接中國舊服，新服旗袍，裝衫褲，男女夾棉衣

電話：32413045

劉富

承接裝修油漆

地址：636區1AVE

新電話：87914380

徐鉉

土庫出租
十八街近菲沙街，二房，二廳，廚廁齊，交通方便，近商場。電話：580-3854

土庫出租
一房一廳，爐頭齊備齊，菲沙夾五十八街，交通方便，獨立門戶。電話：325-8796

專印喜帖餐紙

請電六八五八九四一

汽車急賣

七九年尾，輕油，好力，保養好，車身靚，一萬車，雪蘭莪，三三六四元，電話：874-8494，254-7665

音響不賣

先鋒牌汽車音響，ZER(50W)一個及日TWO WAY喇叭，(20W)四個，晚七時後電話：255-2377，保證新穎，先到先得

發財六年

重慶南部，唐餐獨市，大建築工程正開始，中小學醫院，全，移民美國急讓，電話：403-545-2890

餐館生意實業賣

位於沙省商業中心，各行業齊備，交通方便，座位七十多，合家庭生意，自賣電話：306-747-3482

平價市場

專營新舊傢俬，最多選擇，價廉物美，可代送貨，地址：西120 140號，電話：669-1295

地大平靚屋自賣

向南，RASERVIE，近中小學，三睡房，地約47X128，價九萬八千五，電話：438-1074

物業生意出賣

最好商業物業，餐館，雜貨店，汽油站，位於沙省雷德打埠，是四個海灣，一獨市生意，最合家庭經營，有現代式四睡房住宅單位，開價九萬五千，JIM MCKECHNIE (306) 638-2268，STEVE JORDAN 306-352-6440，FIRESIDE AG-ENCIES LTD 1242 ALBERT ST REGINA 306-525-0187

靚屋出賣

3853 W 13 街，風景優美，有山水城景，四睡房，好地點，地大50X133，請電：687-5787林先生

屋主自賣

三十八街，多利地，好地點，唐人街巴士直達唐人街，地大，六睡房，二樓二套房，二套房半浴室，洗衣房，什物房，大陽台，車房等，電話：325-8371，或 937-5044

屋主離埠屋平賣

廿餘年新，三睡房，土庫完成，50X117，電話：879-6401，或 876-8841 楊德治

雲西屋主自賣

六年新四睡房，兩套房，土庫，車房，陽台，減價優待，現款者，六時後，電話：228-8778

雜貨店出賣

位於雲南，DUNCAN 埠，最合夫婦經營，另有三睡房住宅，大有機會，發展好生意，美話：NORM RUSSELL NANAIMO RE-ALTY LTD 746-6177，住家 748-9364

出賣

GRANVILLE，五年新豪華靚屋，面積二千四百方呎，環境優靜，高尚住宅區，設備齊全，地大43X120，詳情請電：REURCO COMMERCIAL 683-7246，或 SUULAN DIN 294-2053

靚屋出賣

華埠二千尺長批平，租宜，舊山，雜貨店，北溫，50X151，一房九萬，電話：六八四一九八六

新屋自賣

一街及奇利，五年新，上下各三房，雙車房，年入六萬，價十六萬九千五，電話：251-4256，經紀免佣

屋主自賣

第六街東一八四二，兩房一廳，可分租，九萬，電話：254-6341

八六英畝出售

位於新發展區，列治文，第五區，面積298X1272，地方平整，交通方便，可以開作商業之用，前途無限，有意請與陳善欽查詢，住家：263-6116，公司：736-3831，UNITED REALTY

屋主自賣

五年新屋，兩層，各自由門，上層三睡房，下層二睡房，新淨光潔，只售十四萬五千，電話：291-9670，經紀免佣

餐館

沙省卑詩，連實業或淨生意，座位九十六，設備齊全，連同一間房酒店可自出或出租，生意穩定，有意者請電：308-228-3333

賺錢機會請注意

六十座餐館連實業，樓上八房酒店，二萬五，沙省，近美境，922-3888，或 255-4721，(五時後)

十三年新屋自賣

一千六百尺，四睡房，樓下完成，可出租，地大，十五萬三千，電話：四三三五一五九

餐館招租

現有餐館連實業及有寬大停車場，地點適中，位於交通繁忙之區，及專業師父數名，精力不盡，如有意經營者，欲知詳情，請電：438-1488，或 437-7237，與李先生聯絡

餐館自賣

沙省卑詩，位於沙省西南六十哩，場店，沙省，卑詩，中學，醫院，坐位四十，樓下居住，四房，生意連實業，有意自賣電話：(306) 935-2157，或 253-7969，晚七時後

急賣

樓上樓下有四睡房，60X120，屋主急於三月或四月前，售十三萬五千，或 277-6056，價高者得，請

沙省卑詩

兩年新，座位六十，設備齊全，連實業，租平，長批，取價七萬餘，另有住宅一間，實價二萬五千，電話：255-4721，(五時後)

中西餐館出售

沙省卑詩，餐館連實業及小孩問題，急售，平均每日生意二至三百元，生財用具齊備，有月租，現要八千元，另每月四百元，電話：306-699-1226

建築商新屋自賣

6672 INVERN ESS(51 AVE.)，6688 INVERN ESS(51 AVE.)，6650 WINDSOR AVE(40 E 27)，1331 E 27 AVE(40 E 45)，3140 E 45 AVE，所有房屋土庫全部完成，ABM CONST CO RICK 327-8661，NON 876-4346

餐館急賣

生意連實業，位於沙省十六正公路之發展中旺埠，全新裝修，全酒牌，好生意，樓上二層住宅，雙車房，地大，有月租，(306) 743-2671，林先生接洽

計告

先慈劉門雷瑞祥安人，於一九八三年三月廿四日下午二時在安老院逝世，享壽七十有三歲，不孝等謹於三月廿一日(星期四)下午一時假座士嘉堡華埠行禮，出殯於士嘉堡華埠行禮，此訃

計告

先慈劉門雷瑞祥安人，於一九八三年三月廿四日下午二時在安老院逝世，享壽七十有三歲，不孝等謹於三月廿一日(星期四)下午一時假座士嘉堡華埠行禮，出殯於士嘉堡華埠行禮，此訃

哀謝

先嚴譚天衡維維謝公府君之喪，經於一九八三年三月十四日下午一時假座士嘉堡華埠行禮，出殯於士嘉堡華埠行禮，此訃

謝

孤子杏池媳方愛貞，孤女着棠孀林宜瑞，厚惠芳名，恕不勝列，祈為見諒

哀謝

先慈劉門雷瑞祥安人，於一九八三年三月廿四日下午二時在安老院逝世，享壽七十有三歲，不孝等謹於三月廿一日(星期四)下午一時假座士嘉堡華埠行禮，出殯於士嘉堡華埠行禮，此訃

謝

先慈劉門雷瑞祥安人，於一九八三年三月廿四日下午二時在安老院逝世，享壽七十有三歲，不孝等謹於三月廿一日(星期四)下午一時假座士嘉堡華埠行禮，出殯於士嘉堡華埠行禮，此訃

謝

先慈劉門雷瑞祥安人，於一九八三年三月廿四日下午二時在安老院逝世，享壽七十有三歲，不孝等謹於三月廿一日(星期四)下午一時假座士嘉堡華埠行禮，出殯於士嘉堡華埠行禮，此訃

謝

先慈劉門雷瑞祥安人，於一九八三年三月廿四日下午二時在安老院逝世，享壽七十有三歲，不孝等謹於三月廿一日(星期四)下午一時假座士嘉堡華埠行禮，出殯於士嘉堡華埠行禮，此訃

謝

先慈劉門雷瑞祥安人，於一九八三年三月廿四日下午二時在安老院逝世，享壽七十有三歲，不孝等謹於三月廿一日(星期四)下午一時假座士嘉堡華埠行禮，出殯於士嘉堡華埠行禮，此訃

謝

先慈劉門雷瑞祥安人，於一九八三年三月廿四日下午二時在安老院逝世，享壽七十有三歲，不孝等謹於三月廿一日(星期四)下午一時假座士嘉堡華埠行禮，出殯於士嘉堡華埠行禮，此訃

謝

先慈劉門雷瑞祥安人，於一九八三年三月廿四日下午二時在安老院逝世，享壽七十有三歲，不孝等謹於三月廿一日(星期四)下午一時假座士嘉堡華埠行禮，出殯於士嘉堡華埠行禮，此訃

謝

先慈劉門雷瑞祥安人，於一九八三年三月廿四日下午二時在安老院逝世，享壽七十有三歲，不孝等謹於三月廿一日(星期四)下午一時假座士嘉堡華埠行禮，出殯於士嘉堡華埠行禮，此訃

謝

先慈劉門雷瑞祥安人，於一九八三年三月廿四日下午二時在安老院逝世，享壽七十有三歲，不孝等謹於三月廿一日(星期四)下午一時假座士嘉堡華埠行禮，出殯於士嘉堡華埠行禮，此訃

謝

先慈劉門雷瑞祥安人，於一九八三年三月廿四日下午二時在安老院逝世，享壽七十有三歲，不孝等謹於三月廿一日(星期四)下午一時假座士嘉堡華埠行禮，出殯於士嘉堡華埠行禮，此訃

謝

先慈劉門雷瑞祥安人，於一九八三年三月廿四日下午二時在安老院逝世，享壽七十有三歲，不孝等謹於三月廿一日(星期四)下午一時假座士嘉堡華埠行禮，出殯於士嘉堡華埠行禮，此訃

謝

先慈劉門雷瑞祥安人，於一九八三年三月廿四日下午二時在安老院逝世，享壽七十有三歲，不孝等謹於三月廿一日(星期四)下午一時假座士嘉堡華埠行禮，出殯於士嘉堡華埠行禮，此訃

孤子煥輝媳黃亮光，孤女着棠孀林宜瑞，厚惠芳名，恕不勝列，祈為見諒

本公司專門出售優質木，青皮及黑木，取價低廉，請比較我們的價錢，然後去安排辦事，可以節省金錢，本公司與各大殯儀館均有聯絡，CONSUMER CASKET CENTRE 1979 E 41 Ave 324-1689 (24 hours)

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave, Vancouver, B.C.
TEL: 254-2821

孟碧珊殯儀館

Yount Pleasant Chapel
今日風光與後人
往時恩義感親友

榮僑花舖

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
683-5124

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

金巴倫花舖

Cumberland Florist
7715 Cumberland St.
Burnaby, B.C.
V3N 3Y2
Tel: 525-5732

華僑金行

專營：

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理
- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

本行增設鐘錶部

WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話：222 2245

（倫敦電）去年轟動英國政壇之蘇課案主角安東尼布倫特，上週六心臟病突發逝世，享年七十五歲。

布倫特曾任英女皇歷史藝術顧問，於第二次世界大戰時將有關英國秘密之情報交給蘇聯。

(雲訊) 雲埠煤氣鎮華達街三六七號加拿大藝術

以來，甚爲成功。

最近聯邦及省政府聯合舉辦失業業者就業訓練課程，使失業人士接受學徒訓練工作。

美國近事

[illegible]

子

產。 據此間公司深悉不謬。一九七六年，當總經理利菲吉·奧本海默和地質學家巴里·霍恩恩住在西伯利亞內礦山。雖然，他們只是走馬看花，但在現場的地下情況已足夠證明公司上大當。設想礦山的地下蘊藏量極多，而且設備欠缺。根本不可能達到年產一萬萬卡位的生產。

然而，德比爾公司受協議約束，只能吞下運來的古米，仍然將它接受從西伯利亞「鑽石礦運來」的「天然鑽石」。

那麼，這大量西伯利亞「鑽石」究竟來自何處？原來它根本不是「天然」，而是來自六十年代中期，蘇聯院士列昂尼德·查列瓦金為它的一批科研人員，已成功地把它合成「一顆顆可以以假亂真的「人造鑽石」了。

亞的(五)萬鎊一，每月運來一百萬鎊小金剛石，價值一百萬美元。

德比爾公司為什麼能按月收進一批批無從比銷售出去的「天然鑽石」呢？英國「星期日泰晤士報」一揭曉了謎底。

一九五五年，西伯利亞卡內內發現黃金，伯利恆搬遷出小金剛石的「舊址」結塊，蘇聯鑽石從此出現在世界市場上。當時，德比爾公司預料，這個礦山將會逐漸地開採，因此，德比爾公司捷足先登，立即來快地同蘇聯達成了

明 中
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：
325-5459

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL.. (604) 682-1913

專營：
娛己娛人的
增加知識的
怡情悅性的
↓ 樂器
↓ 樂譜
↓ 唱帶

靚古箏二胡
秦琴、笛子
、唱帶。
歡迎參觀，
歡迎選購。

哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山
漢宮大酒樓
 ISLAND CHINESE RESTAURANT
 Granville Street:
 cover, B.C. Tel: (604) 687-6675
 晚飯小宴 服務週到
 專門選購 生猛海鮮
 名師主理 星期美點
 貴賓廳房 情調高雅
 百粵名菜 遠近馳名
 喜慶宴會 最佳場所
 華麗禮堂 筵開八十

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息
供應北鮮八寶雞
應驗茄鮑珍肉片
白灼燕片會扒雪
飯滑滑會大菜耳
肉餡時蔬胆羹
菜球

每席 \$37.00

每席 \$9.00-00

足供家清海雞鮮香八寶雞
十應海菜三淡鮑慈珍肉片
位白排海會扒片油會扒
用飯青上冬鴨會淋大菜
鮮茹 時蔬胆羹
菜球

食經濟
大和菜
酬賓席

雖然復甦在望 何步履蹣跚 加今年失業率 將比去年更高

【渥太華訊】雖然經濟復甦已露曙光，但加拿大今年的失業率仍會很高，甚至較去年還高出一點。由十七位加拿大經濟分析專家撰就的報告提出了上述的意見。

根據報告的意見，這一次自三十年代以來，影響最深，持續最久的經濟衰退已告一段落。經濟開始復甦，但復甦的氣勢不足，仍未能有效降低失業率。估計今年的失業率會上升百分之二點八的高水平，而去年失業率則為百分之二點四。

這些經濟專家又預測，今年加拿大的國民生產值會增加百分之二點三，利率會保持穩定，通貨膨脹率會由去年的百分之二點八下落到百分之二點四。

社團春祭彙誌

雲余風采堂

【本報訊】本埠雲余風采堂，定於四月三日（星期日）舉行春祭，是日正午十二時在雲余風采堂舉行春祭，由該堂主席主持，屆時歡迎各界人士參加。雲余風采堂，係由雲余風采堂董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

三邑同鄉會

【本報訊】本埠三邑同鄉會，定於四月三日（星期日）下午一時，假座三邑同鄉會舉行春祭，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。三邑同鄉會，係由三邑同鄉會董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

中山渡頭鄉親

【本報訊】中山渡頭鄉親，定於四月三日（星期日）下午一時，假座中山渡頭鄉親會舉行春祭，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。中山渡頭鄉親會，係由中山渡頭鄉親會董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

卡城馬氏宗親

【卡城訊】卡城馬氏宗親，定於四月三日（星期日）下午一時，假座卡城馬氏宗親會舉行春祭，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。卡城馬氏宗親會，係由卡城馬氏宗親會董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

李芸璣攝影展

【本報訊】李芸璣攝影展，定於四月三日（星期日）下午一時，假座李芸璣攝影展舉行，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。李芸璣攝影展，係由李芸璣攝影展董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

出版小說「掙扎」

【本報訊】出版小說「掙扎」，定於四月三日（星期日）下午一時，假座出版小說「掙扎」舉行，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。出版小說「掙扎」，係由出版小說「掙扎」董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

【本報訊】出版小說「掙扎」，定於四月三日（星期日）下午一時，假座出版小說「掙扎」舉行，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。出版小說「掙扎」，係由出版小說「掙扎」董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

雲學校局擬辭退廿八名保健護士

【本報訊】雲學校局擬辭退廿八名保健護士，定於四月三日（星期日）下午一時，假座雲學校局舉行，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。雲學校局擬辭退廿八名保健護士，係由雲學校局擬辭退廿八名保健護士董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

域埠華人作家出版小說「掙扎」

【本報訊】域埠華人作家出版小說「掙扎」，定於四月三日（星期日）下午一時，假座域埠華人作家出版小說「掙扎」舉行，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。域埠華人作家出版小說「掙扎」，係由域埠華人作家出版小說「掙扎」董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

郵政簡訊

【本報訊】郵政簡訊，定於四月三日（星期日）下午一時，假座郵政簡訊舉行，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。郵政簡訊，係由郵政簡訊董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

鐵道雜誌團券已發售

【本報訊】鐵道雜誌團券已發售，定於四月三日（星期日）下午一時，假座鐵道雜誌團券已發售舉行，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。鐵道雜誌團券已發售，係由鐵道雜誌團券已發售董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

優待家庭觀眾半價一天

【本報訊】優待家庭觀眾半價一天，定於四月三日（星期日）下午一時，假座優待家庭觀眾半價一天舉行，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。優待家庭觀眾半價一天，係由優待家庭觀眾半價一天董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

域埠華人作家出版小說「掙扎」

【本報訊】域埠華人作家出版小說「掙扎」，定於四月三日（星期日）下午一時，假座域埠華人作家出版小說「掙扎」舉行，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。域埠華人作家出版小說「掙扎」，係由域埠華人作家出版小說「掙扎」董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

李芸璣攝影展

【本報訊】李芸璣攝影展，定於四月三日（星期日）下午一時，假座李芸璣攝影展舉行，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。李芸璣攝影展，係由李芸璣攝影展董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

出版小說「掙扎」

【本報訊】出版小說「掙扎」，定於四月三日（星期日）下午一時，假座出版小說「掙扎」舉行，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。出版小說「掙扎」，係由出版小說「掙扎」董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

【本報訊】出版小說「掙扎」，定於四月三日（星期日）下午一時，假座出版小說「掙扎」舉行，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。出版小說「掙扎」，係由出版小說「掙扎」董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

徐炳賢翁仙逝

【本報訊】徐炳賢翁仙逝，定於四月三日（星期日）下午一時，假座徐炳賢翁仙逝舉行，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。徐炳賢翁仙逝，係由徐炳賢翁仙逝董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

定期出殯

【本報訊】定期出殯，定於四月三日（星期日）下午一時，假座定期出殯舉行，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。定期出殯，係由定期出殯董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

黃振三翁仙逝

【本報訊】黃振三翁仙逝，定於四月三日（星期日）下午一時，假座黃振三翁仙逝舉行，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。黃振三翁仙逝，係由黃振三翁仙逝董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

出版小說「掙扎」

【本報訊】出版小說「掙扎」，定於四月三日（星期日）下午一時，假座出版小說「掙扎」舉行，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。出版小說「掙扎」，係由出版小說「掙扎」董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

李芸璣攝影展

【本報訊】李芸璣攝影展，定於四月三日（星期日）下午一時，假座李芸璣攝影展舉行，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。李芸璣攝影展，係由李芸璣攝影展董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

出版小說「掙扎」

【本報訊】出版小說「掙扎」，定於四月三日（星期日）下午一時，假座出版小說「掙扎」舉行，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。出版小說「掙扎」，係由出版小說「掙扎」董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

李芸璣攝影展

【本報訊】李芸璣攝影展，定於四月三日（星期日）下午一時，假座李芸璣攝影展舉行，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。李芸璣攝影展，係由李芸璣攝影展董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

出版小說「掙扎」

【本報訊】出版小說「掙扎」，定於四月三日（星期日）下午一時，假座出版小說「掙扎」舉行，由該會主席主持，屆時歡迎各界人士參加。出版小說「掙扎」，係由出版小說「掙扎」董事會發起，旨在弘揚中華文化，促進社區和諧。

華華行

營經門專

歡迎批發零售

地址：溫哥華維多利亞街506號

電話：683-3838

Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2

營業時間：週一至週五（上午九時至下午四時）

- 買賣金條及銀條
- 買賣金銀證書
- 買賣市價兌現金幣
- 買賣外幣，本票及旅行支票
- 信託服務
- 加幣日息儲蓄支票戶口（九釐）
- 美金儲蓄戶口（六釐半）

有關商情與交易諮詢，請與趙先生（CLARENCE CHAO）接洽

電話：687-0011

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.

683-6858 683-6859

列治文分店地址：溫巴夾第五路 TEL: 278-4200

CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

好消息！

大批特價中

國補酒又運到了！

生意急讓

投資移民好機會

溫市唐人街地王禮物百貨公司，店主自賣，東主經營十餘年，生意穩定，潛力好，租平，批好，東主因改營他業。有意移民者，為投資好機會。

電話：(六〇四)六八一·四四二八

移民問題困擾？

投資移民加拿大

- ★ 美加學生簽證
- ★ 港台大陸親友來美加居留
- ★ 各種簽證延期入籍事項
- ★ 親屬移民美加

以及一切有關移民疑難問題

北美移民事務顧問公司

地址：R.M. 238-111 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

溫哥華華埠維多利亞街611號文華大廈238室

電話：(604) 681-0202

訃告

先慈鄭氏明太夫人恩平三山里村人不幸於本月廿四日病終，經親友合議，擇於三月三十日（星期日）下午一時，假座溫哥華維多利亞街506號華華行舉行出殯，出殯後即安葬於溫哥華維多利亞街506號華華行墓地。此訃。

治喪處：溫哥華維多利亞街506號華華行

電話：263-8403

大漢公報

The Chinese Times

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1Y9

Phone: 685-8941 685-8812

創刊七十餘年，為加國歷史最久之華文報紙。言論公正，電訊快捷，消息詳實，刊例低廉。廣告效力最大。歡迎長期訂閱。收費：三個月廿一元，半年三十九元，全年七十七元。（以上價目包括郵費在內）

一般印件 文件複印 一天起貨

精印各式文件，信封信箋名片，印刷金箔，彩色裝裱，外賣餐紙，宣傳小冊，中英打字，中文排字，刊例詳列，廣告海報，圖案商標，中英膠卷。

認識香港真正面目

之澳洲皇家外科醫學會。科學研討大會開幕時致詞表示，希望來港參加會議的代表人員及嘉賓，會覺得香港不單是動，除了證實了香港健康指

此次研討大會為第五十六屆，由昨日開始至廿六日止。五百篇論文發表及討論，內容包括



廖本懷巡視示範單位時感滿

廖本懷巡視示範單位時感滿

廿年增四十倍

工商司何鴻鑾對貿易增長具有信心

【特訊】上商司何鴻燜昨日指出，香港與中國兩地轉口貿易的增長，是導致本港再度成為一個日趨重要的轉口港的主要原因。

何鴻燜昨日主持由中國輕工業出口總公司、天祥（上海）洋行協辦的中國玻璃器皿小交會開幕儀式時，作上述表

各主要市場的玻璃器皿，或裝飾用的玻璃器皿，其中百分之五十七來自中國。

何鴻燜說：「雖然這些轉口貨品的總值相對來說仍然是少，但卻於過去三年來增加了一倍，而在去年更達逾五千萬港元。玻璃器皿的轉口貿易，實在有繼續拓展的機會。」

閉式難民營，地點將為屯門虎地之遠東軍營。

昨日在屯門區議會上透露，清涼法苑附近之虎地遠東軍營，目前仍有英軍駐守，港府現正與軍部研究何時將軍營交還港府，然後改為禁閉式難民營。

職業訓練局稱

若干主要西方國家現正於經濟衰退，電子業未來數年內將會漸次發展，並在規模與產先進製品方面繼續領先。職業訓練局出版的練員會刊剛出版的九八年電子業人力查報告書，作以上透

廠商對港繁榮
表示充滿信心

中國的貨品亦可觀。

一九八二年香港與中國之間的轉口貿易總值達二百廿億港元，比一九八一年增加百分之九。而在一九八二年內，本港輸往世界各地的出口貨品，以價值計算增幅僅為百分之四。

同年，經香港轉口輸

【特快】 本港工業家昨會見總督尤德爵士後，表示對香港持續繁榮甚具信心。

工業總會理事會成員昨與尤德爵士在富麗華酒店舉行一次工作性午餐會，尤德爵士在餐會上致詞說，在促進香港工業發展繁榮幹勁方面，政府和工業總會是志同道合的，他認為製造業是香港經濟骨幹，政府有意製造一種有利環境，為工業發展提供充足而優良的基本設施和受到良好訓練的人力，使工業得以繁榮興盛。

工業總會會員在餐席上表達了他們對本港工業所遇難題的意見。參加這次工作午餐會的工業總會成員包括鍾士元、胡文瀚、唐翔千和丁鶴壽。

英文班招生
 多利夾五十七街，祇限四
 人一組，學費每月八十元。
 電話面試321-3660
 逢一，四，或二，五，六，
 日上課。

捷美設計室
437-3787
房屋樓宇
建築藍圖
設計入則
牌照申請
地產查訊
發展顧問

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
16W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.

舊士定西街——六號地下 活活百貨公司對面

香港

回港機票特價，來回票可停台八日，並可安排簽證及台灣環島旅遊。
專營廉價機票前往港台星馬泰各旅遊。

五國16日包食宿，機票由溫哥華出發
1599元起，23日八國遊由1949元起

歐洲

平價精選：專售加、日航國泰機票 ○ 陽平

春季旅遊大減價	特價
卡加利來回	89元起
沙 迦來回	119元起
夏威夷來回	209元起
羅成飛來回	349元起
墨西哥來回	308元起
雲 彩來回	999元起

本社每月另有特價旅遊請來社詢問

代訂MS A旅行社餐券特價及安全保障

- 中國旅遊及東南亞旅行社團費查詢
- 特快來回倫敦599元，多倫多289元起
- 代客辦理華僑之聲美加各地旅遊團華人領隊

第一團：四月二十三日出發。路程：雲高華，香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程廿三天，收費二千九百九十元。
 第二團：六月二日出發。路程：香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，呼和浩特，北京，南京，廣州，全程二十四天，收費三千一百五十元。
 第三團：七月九日出發。路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天，收費二千九百九十元。
 第四團：九月三日出發。路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天，收費二千九百九十元。
 第五團：九月七日出發。路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天，收費二千九百九十元。
 第六團：九月廿九日出發。路程：香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，北京，廣州，全程二十一天，收費二千七百九十元。
 第七團：十月十五日出發。路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天，收費二千九百九十元。

收費包括雲高華至香港來回機票有效一年。入中國前在香港住宿酒店。在國內全程旅遊，膳食，舟車或飛機來往，及入塲簽證費。